

BLUEWEAR® 

974-140

—

974-147



SE

Bruksanvisning för skyddssko S1

NO

Bruksanvisning for vernesko S1

PL

Instrukcja obsługi obuwia ochronnego S1

EN

User Instructions for safety footwear S1

- SE** - Bruksanvisning i original
- NO** - Bruksanvisning i original
- PL** - Instrukcja obsługi w oryginale
- EN** - Operating instructions in original

Date of production: 2015-05-07

© Jula AB

SVENSKA	4
SÄKERHETSANVISNINGAR	4
TEKNISKA DATA	5
BESKRIVNING	5
Typgodkännande	5
Fakta om skyddsskor	5
UNDERHÅLL	7
FÖRVARING	7
NORSK	9
SIKKERHETSANVISNINGER	9
TEKNISKE DATA	10
BESKRIVELSE	10
Typegodkjenning	10
Fakta om verne støvler	10
VEDLIKEHOLD	12
OPPBEVARING	12
POLSKI	14
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	14
DANE TECHNICZNE	15
OPIS	15
Atest	15
Informacje dotyczące obuwia ochronnego	15
KONSERWACJA	17
PRZECHOWYWANIE	17
ENGLISH	19
SAFETY INFORMATION	19
TECHNICAL DATA	20
DESCRIPTION	20
Type approval	20
Facts about safety footwear	20
MAINTENANCE	22
STORAGE	22

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

- Välj skor som ger önskat skydd och som är lämpliga för användningsmiljön.
- Om användningsmiljön inte är känd bör köpare och säljare diskutera omständigheterna för att säkerställa bästa val.
- Skyddsskor är utformade för att minimera risken för personskada på bäraren under användning.
- De är avsedda att användas i kombination med säker arbetsmiljö och kan inte fullständigt förhindra personskada vid olycka som medför överskridande av gränsvärdena enligt EN ISO 20345:2011.
- Skon skyddar bärarens tår mot skador till följd av fallande föremål och krosskador med nedan beskrivet skydd.
- Om skon skadas ger den inte längre angivet skydd. Skadade skor ska omedelbart bytas ut för att säkerställa att bäraren får optimalt skydd.
- Använd endast godkända tillbehör. Icke godkända tillbehör kan ändra egenskaper och skyddsfunktion. Kontakta vår kundtjänst för mer information.
- Antistatiska skor ska, där så behövs, användas för att minimera elektrostatisk uppladdning genom att avleda elektrostatisk laddning, för att eliminera risken för gnistbildning, som kan antända till exempel antändliga ämnen eller ångor, samt där risk för elektrisk stöt från elektrisk anordning eller detalj inte helt har eliminerats. Observera dock att antistatiska skor inte kan säkerställa adekvat skydd mot elolycksfall, eftersom de bara utgör ett motstånd mellan foten och golvet. Om risken för elektrisk stöt inte helt har eliminerats måste ytterligare åtgärder vidtas för att eliminera risken.
- Sådana åtgärder, liksom de ytterligare test som anges nedan, ska ingå i det rutinmässiga olycksförebyggande arbetet på arbetsplatsen.
- Erfarenheten har visat att urladdningsbanan genom en antistatprodukt normalt bör ha elektrisk resistans på högst 1 000 MΩ vid varje givet tillfälle under sin användbara livslängd. Värdet 100 kΩ anges som lägsta resistansvärde för ny produkt, för att säkerställa visst, begränsat skydd mot elolycksfall eller antändning vid defekt i elektrisk apparatur med driftspänning upp till 250 V. Användaren ska dock vara medveten om att skorna under vissa förhållanden kan ge otillräckligt skydd. Ytterligare åtgärder ska alltid vidtas för att skydda användaren.
- Det elektriska resistansen hos denna typ av skor kan förändras avsevärt till följd av böjning, kontaminering eller fuktighet. Skorna fungerar inte på avsett sätt i fuktig eller våt miljö. Det är därför nödvändigt att säkerställa att produkten kan uppfylla sin avsedda funktion, att avleda elektrostatisk laddning och ge visst skydd mot elolycksfall, under hela sin användbara livslängd. Vi rekommenderar att användaren etablerar ett rutintest med avseende på elektrisk resistans och genomför det med korta, regelbundna intervall.
- Skor klass I kan absorbera fukt om de används under längre tid och kan, i fuktig eller våt miljö,

bli ledande.

- Om skorna används i miljö där sulmaterialet kontamineras ska bäraren alltid kontrollera skornas elektriska egenskaper före inträde i riskområde.
- Golvet i områden där antistatiska skor används ska ha sådan resistans att skornas skyddsverkan inte motverkas.
- Inga isolerande föremål, med undantag för vanliga strumpor, får användas mellan skons innersula och bärarens fot. Om något inlägg används mellan innersulan och foten ska de elektriska egenskaperna hos kombinationen av sko och inlägg kontrolleras.
- Skon levereras med en löstagbar innersula. Observera att alla tester utförts med denna innersula.
- Skon ska endast användas med innersula. Innersulan får endast bytas ut mot en innersula av motsvarande typ.

TEKNISKA DATA

Skyddsskorna är tillverkade i enlighet med kraven i direktivet om personlig skyddsutrustning, 89/686/EEG samt standard EN ISO 20345:2011, och är avsedda som personlig skyddsutrustning. Skyddsskorna är märkta med viktig information enligt nedan.

CE-märke	CE
Tillverkarens artikelnummer	974-140 – 974-147
Skostorlek	40*–47*
Europeisk standard	EN ISO 20345:2011
Kategori	S1 SRA

* Exempel på märkningar

Skorna skyddar tårna mot skada till följd av fallande föremål. Upptagbar slagenergi är 200 joule. Upptagbar statisk belastning är 15000 N. Ytterligare skydd kan vara angivna på produkten.

BESKRIVNING

TYPGODKÄNNANDE

Produkten har typgodkänts av det ackrediterade testinstitutet Intertek Testing Services

Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom NB0362

FAKTA OM SKYDDSSKOR

Skyddsskor och skyddsstövlar måste uppfylla kraven i direktivet om personlig skyddsutrustning, 89/686/EEG. Efterlevnaden är fastställd av införandet av harmoniserade europeiska standarder som gäller i alla länder inom EU.

Genom att **CE**märka produkten försäkras tillverkaren att alla tillämpliga krav för produkten uppfylls. Efterlevnaden kontrolleras av ackrediterade testinstitut.

Utöver **CE**märket möjliggör den angivna standarden och symbolerna en identifiering av de skydd som

skor och stövlar har. Alla skor eller stövlar märkta med **CE** garanterar en hög nivå av komfort och hållbarhet fastställt på grundval av följande standarder:

- Skyddsskor (EN ISO 20345) med stålhätta 200 J
- Lätta skyddsskor (EN ISO 20346) med stålhätta 100 J
- Yrkesskor (EN ISO 20347) utan stålhätta men med övriga standardiserade skyddselement

Skydds- och yrkesskor delas in i klasserna I och II:

Klass I Anger att skon är gjord av läder eller textil.

Klass II Anger att skon är gjord av gummi eller polymer.

För att hjälpa konsumenterna att välja skor, har följande märkningar utvecklats:

	EN ISO 20345	EN ISO 20346	EN ISO 20347
KLASS I	S1 <ul style="list-style-type: none"> • Stängd hädel • Antistatiska egenskaper • Energiupptagning i klacken 	P1 <ul style="list-style-type: none"> • Stängd hädel • Antistatiska egenskaper • Energiupptagning i klacken 	O1 <ul style="list-style-type: none"> • Stängd hädel • Antistatiska egenskaper • Energiupptagning i klacken
	S2 Samma som S1 + <ul style="list-style-type: none"> • Vattentåligt ovandelsmaterial 	P2 Samma som P1 + <ul style="list-style-type: none"> • Vattentåligt ovandelsmaterial 	O2 Samma som O1 + <ul style="list-style-type: none"> • Vattentåligt ovandelsmaterial
	S3 Samma som S2 + <ul style="list-style-type: none"> • spiktrampskydd • mönstrad sula 	P3 Samma som P2 + <ul style="list-style-type: none"> • spiktrampskydd • mönstrad sula 	O3 Samma som O2 + <ul style="list-style-type: none"> • spiktrampskydd • mönstrad sula
KLASS II	S4 Samma som S1	P4 Samma som P1	O4 Samma som O1
	S5 Samma som S3	P5 Samma som P3	O5 Samma som O3

Andra egenskaper, även standardiserade, kan användas ensam eller tillsammans med de grundläggande kraven på produkten (se ovan) och definieras som:

P	Spiktrampskydd	M	Metatarsal (mellanfots-) skydd
C	Elektriskt ledande skodon	AN	Ankelskydd
A	Antistatiska egenskaper	WRU	Vattentålig ovandelsmaterial
I	Elektriskt isolerande skodon	CR	Skydd mot skärskador
HI	Isolering mot värme	HRO	Värmetålig slitsula
CI	Isolering mot kyla	SRA	Halktestad på klinkers med NLS
E	Energiupptagning i klacken	SRB	Halktestad på rostfri plåt med glycerol
WR	Vattentålig konstruktion	SRC	Halktestad på klinkers med NLS och rostfri plåt med glycerol

OBS! Skorna kan vara märkta med en eller flera symboler från tabellen, för att ange uppfyllda krav utöver de obligatoriska kraven. Skyddsegenskaperna anges av relevant symbol.

UNDERHÅLL

Skor utsätts för stora påfrestningar och kräver noggrann vård för att hålla länge. Nedan följer några grundläggande råd för hur du vårdar och förlänger livslängden på dina arbetsskor.

- Vårda skorna. Kontrollera regelbundet sulorna rensa bort stenar och liknande.
- Rengör dina skor med en fuktig trasa alternativt borsta bort lera, sand, damm och annan smuts med en mjuk skoborste efter varje användningstillfälle. Använd inte starka rengöringsmedel!
- Om skorna blir blöta, torka dem alltid i rumstemperatur - aldrig i torkskåp, på element eller dylikt.
- Om kosnörena blir slitna, byt dem omedelbart för att säkerställa en bra passform.
- Byt omedelbart ut skorna om de skadas – skadade skor ger inte angivet skydd.

FÖRVARING

Det emballage som medföljer skon från försäljningsstället är avsett att säkerställa att skon levereras till kunden i samma skick som den lämnade tillverkaren. Emballaget kan också användas för att förvara skon när den inte används. Placera inte tunga föremål på emballaget när skon ligger i det, eftersom det kan göra att emballaget viker sig och skon skadas.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Velg støvler som gir ønsket beskyttelse og som passer til bruksmiljøet.
- Hvis bruksmiljøet ikke er kjent, bør kjøpere og selgere diskutere omstendigheten for å sikre det beste valget.
- Verne støvlene er utformet for å redusere risikoen for personskade på brukeren.
- De er beregnet på bruk i kombinasjon med et sikkert arbeidsmiljø, og faren for personskade ved ulykke som innebærer overskridelse av grenseverdiene i EN ISO 20345:2011..
- Støvlene beskytter brukerenes tær mot skader som følge av fallende gjenstander og klemskader med beskyttelsesgrad som beskrevet nedenfor.
- Hvis støvlene skades, gir de ikke lenger den angitte beskyttelsen. Støvler som er skadet, skal umiddelbart byttes ut for å sikre brukeren optimal beskyttelse.
- Bruk kun godkjent tilbehør. Ikke-godkjent tilbehør kan endre egenskaper og vernefunksjon. Kontakt vår kundeservice for mer informasjon.
- Antistatiske støvler skal brukes der det er nødvendig, for å minimere dannelsen av elektrostatisk ladning. Støvlene avleder elektrostatisk ladning for å eliminere risikoen for dannelse av gnister som kan antenne for eksempel lett antenkelige materialer eller gasser. De skal også brukes der risikoen for elektrisk støt fra elektriske apparater eller deler ikke er fullstendig eliminert. Vær imidlertid oppmerksom på at antistatiske støvler ikke kan garantere tilstrekkelig beskyttelse mot el-ulykker, siden de bare utgjør en motstand mellom foten og gulvet. Hvis risikoen for elektrisk støt ikke er fullstendig eliminert, må det treffes flere tiltak for å eliminere risikoen.
- Slike tiltak skal i likhet med testene som er beskrevet nedenfor, inngå i det rutinemessige ulykkesforebyggende arbeidet på arbeidsplassen.
- Erfaring viser at utladningsbanen gjennom et antistatisk produkt normalt bør ha elektrisk motstand på maks. 1 000 MΩ ved hvert gitt tilfelle i løpet av levetiden sin. Verdien 100 kΩ angis som minimum motstandsverdi for nye produkter for å sikre en viss, begrenset beskyttelse mot el-ulykker eller antenning ved defekt i elektriske apparater med driftsspenning på opptil 250 V. Brukeren må allikevel være bevisst på at støvlene under visse forhold kan gi utilstrekkelig beskyttelse. Ytterligere tiltak skal alltid treffes for å beskytte brukeren.
- Den elektriske motstanden i denne typen støvler kan endres betydelig som følge av bøying, forurensing eller fuktighet. Støvlene fungerer ikke på riktig måte i fuktig eller vått miljø. Derfor er det nødvendig å sikre at produktet kan fylle sin tiltenkte funksjon, nemlig å avlede elektrostatisk ladning og gi noe beskyttelse mot el-ulykker, i løpet av hele levetiden. Vi anbefaler at brukeren etablerer en rutinetest av den elektriske motstanden, og at denne gjennomføres med korte, regelmessige mellomrom.
- Støvler i klasse I kan absorbere fuktighet hvis de brukes i lengre perioder, og i fuktig eller vått miljø kan de bli strømledende.

- Hvis støvlene brukes i miljøer der sålematerialet forurenses, skal brukeren alltid kontrollere støvlernes elektriske egenskaper før han/hun går inn i et risikoområde.
- Gulvet i områder der antistatiske sko brukes, skal ha tilstrekkelig motstand til at skoens beskyttelse ikke motvirkes.
- Ingen isolerende gjenstander, bortsett fra vanlige sokker, skal brukes mellom støvlernes innersåle og brukerens fot. Hvis det brukes innlegg mellom innersålen og foten, skal de elektriske egenskapene til kombinasjonen av støvler og innlegg kontrolleres.
- Støvlene leveres med uttakbar innersåle. Vær oppmerksom på at alle tester er utført med denne innersålen.
- Støvlene skal bare brukes med innersåle. Innersålen må bare byttes ut med en innersåle av tilsvarende type.

TEKNISKE DATA

Vernestøvlene er produsert i samsvar med kravene i direktivet om personlig verneutstyr, 89/686/EØF samt standard EN ISO 20345:2011, og er beregnet brukt som personlig verneutstyr. Vernestøvlene er merket med viktig informasjon i henhold til nedenstående.

CE-merking	CE
Produsentens artikkelnummer	974-140 – 974-147
Skostørrelse	40*– 47*
Europeisk standard	EN ISO 20345:2011
Kategori	S1 SRA

* Eksempel på merkinger

Støvlene beskytter tærne mot skader som følge av fallende gjenstander. Slagfasthet på 200 joule. Vern mot statisk belastning er 15 000 N. Ytterligere vern kan være angitt på produktet.

BESKRIVELSE

TYPEGODKJENNING

Produktet er typegodkjent av det autoriserte testinstituttet

Intertek Testing Services

Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom NB0362

FAKTA OM VERNESTØVLER

Vernesko og vernestøvler må oppfylle kravene i direktivet om personlig verneutstyr, 89/686/EØF.

Overholdelse er fastslått gjennom innføring av harmoniserende europeiske standarder som gjelder i alle land innen EU.

Gjennom å **CE**-merke produktene sikrer produsenten at alle gjeldende krav for produktet oppfylles. Etterlevelsen kontrolleres av det akkrediterte testinstituttet.

I tillegg til **CE**-merket gjør den angitte standarden og symbolene det mulig å identifisere hvilke beskyttelsesegenskaper de ulike

sko og støvler har. Alle sko eller støvler merket med **CE** har et høyt nivå av komfort og lang holdbarhet definert ut i fra følgende standarder:

- Vernestøvler (EN ISO 20345) med stålhette 200 J
- Lette vernesko (EN ISO 20346) med stålhette 100 J
- Arbeidssko (EN ISO 20347) uten stålhette, men med øvrige standardiserte verneelementer

Verne- og arbeidssko deles inn i klassene I og II:

Klasse I angir at skoene er laget av skinn eller tekstil.

Klasse II angir at skoene er laget av gummi eller polymer.

For å hjelpe brukerne til å velge riktige sko er følgende merkesystem etablert:

	EN ISO 20345	EN ISO 20346	EN ISO 20347
KLASSE I	S1 <ul style="list-style-type: none"> • Lukket hælkappe • Antistatiske egenskaper • Energiabsorberende hæl 	P1 <ul style="list-style-type: none"> • Lukket hælkappe • Antistatiske egenskaper • Energiabsorberende hæl 	O1 <ul style="list-style-type: none"> • Lukket hælkappe • Antistatiske egenskaper • Energiabsorberende hæl
	S2 Samme som S1 + <ul style="list-style-type: none"> • Vannmotstandig overlærsmateriale 	P2 Samme som P1 + <ul style="list-style-type: none"> • Vannmotstandig overlærsmateriale 	O2 Samme som O1 + <ul style="list-style-type: none"> • Vannmotstandig overlærsmateriale
	S3 Samme som S2 + <ul style="list-style-type: none"> • spikerbeskyttelse • mønstret såle 	P3 Samme som P2 + <ul style="list-style-type: none"> • spikerbeskyttelse • mønstret såle 	O3 Samme som O2 + <ul style="list-style-type: none"> • spikerbeskyttelse • mønstret såle
KLASSE II	S4 Samme som S1	P4 Samme som P1	O4 Samme som O1
	S5 Samme som S3	P5 Samme som P3	O5 Samme som O3

Andre egenskaper, også standardiserte, kan brukes alene eller sammen med de grunnleggende kravene til produktet (se over) og har følgende definisjon.

P	Spikerbeskyttelse	M	Beskyttelse av mellomfoten
C	Elektrisk ledende skotøy	AN	Ankelbeskyttelse
A	Antistatiske egenskaper	WRU	Vannavstøtende overdelmateriale
I	Elektrisk isolert skotøy	CR	Kuttbestandig
HI	Varmeisolerende	HRO	Varmebestandig såle
CI	Kuldeisolerende	SRA	Sklihemmende egenskaper på keramisk gulv påført vann og rengjøringsmiddel
E	Energiabsorberende hæl	SRB	Sklihemmende egenskaper på stålgulv innsatt med glyserol
WR	Vanntett konstruksjon	SRC	Sklihemmende egenskaper på keramisk gulv påført vann og rengjøringsmiddel og på stålgulv innsatt med glyserol

OBS! Støvlene kan være merket med ett eller flere symboler fra tabellen for å angi oppfylte krav i tillegg til de obligatoriske kravene. Verneegenskapene angis av relevante symboler.

VEDLIKEHOLD

Støvlene utsettes for store belastninger og krever grundig pleie for å vare lenge. Nedenfor følger noen grunnleggende råd for hvordan du kan forlenge levetiden til arbeidsstøvlene.

- Ta vare på støvlene. Kontroller sålene regelmessig og fjern småstein og lignende.
- Rengjør støvlene med en fuktig klut eller børste og fjern leire, sand, støv og annet smuss med en myk skobørste etter hver gangs bruk. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler!
- Hvis støvlene blir våte, skal de tørkes i romtemperatur – aldri i tørkeskap, på tørkeelement eller lignende.
- Hvis skolissene blir slitt, skal de byttes umiddelbart for å sikre god passform.
- Bytt umiddelbart støvlene hvis de blir skadet – skadde støvler gir ikke samme beskyttelse som angitt.

OPPBEVARING

Emballasjen som følger med støvlene fra salgsstedet, skal sikre at støvlene leveres til kunden i samme stand som de var i da de forlot produsenten. Emballasjen kan også brukes til å oppbevare støvlene i når de ikke brukes. Ikke plasser tunge gjenstander på emballasjen når støvlene ligger i den. Emballasjen kan gi etter, og støvlene kan skades.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją w celu wykorzystania w przyszłości.

- Wybierz obuwie odpowiednie dla danych warunków pracy, zapewniające odpowiednią ochronę.
- Jeśli środowisko pracy nie jest znane, należy skonsultować wybór ze sprzedawcą.
- Obuwie ochronne zaprojektowano tak, by zminimalizować niebezpieczeństwo obrażeń ciała użytkownika.
- Obuwie przeznaczone jest do użytku w bezpiecznym środowisku pracy i nie zapobiega całkowicie obrażeniom ciała podczas wypadku związanego z przekroczeniem wartości granicznych normy EN ISO 20345:2011.
- Dzięki osłonom opisanym poniżej obuwie chroni palce przed zmiążdżeniem oraz przed obrażeniami spowodowanymi wskutek upadku przedmiotów.
- Jeśli obuwie zostało uszkodzone, nie zapewnia już odpowiedniej ochrony. Uszkodzone obuwie należy niezwłocznie wymienić, aby zapewnić użytkownikowi optymalną ochronę.
- Używaj wyłącznie atestowanych akcesoriów. Akcesoria bez atestu mogą zmienić właściwości i działanie ochronne. Skontaktuj się z biurem obsługi klienta, aby uzyskać więcej informacji.
- Jeśli zachodzi taka potrzeba, obuwie antystatyczne powinno być stosowane w celu zminimalizowania naładowania elektrostatycznego poprzez odprowadzenie ładunku elektrostatycznego tak, aby wyeliminować zagrożenie powstania iskier, które mogłyby zapalić łatwopalne substancje lub opary. Obuwie stosuje się również w przypadku, gdy ryzyko porażenia prądem z urządzeń i elementów elektrycznych nie zostało całkiem wyeliminowane. Pamiętaj jednak, że obuwie antystatyczne nie zapewnia odpowiedniej ochrony przed porażeniem prądem, ponieważ stanowi jedynie izolację między stopami a podłogą. Jeśli ryzyko porażenia prądem nie zostało całkowicie wyeliminowane, muszą zostać podjęte dalsze działania, aby to ryzyko wykluczyć.
- Działania takie, podobnie jak dodatkowe testy wskazane poniżej, powinny być częścią rutynowych prac zapobiegających wypadkom w miejscu pracy.
- Doświadczenie pokazuje, że opór dla wyładowań w produktach antystatycznych powinien z reguły wynosić maksymalnie 1000 MΩ w każdym momencie podczas okresu użytkowania. Wartość 100 kΩ podawana jest jako najniższa wartość oporu dla nowego produktu, aby zapewnić ograniczoną ochronę przed porażeniem prądem lub zapłonem uszkodzonych urządzeń elektrycznych z napięciem roboczym do 250 V. Użytkownik powinien jednak zdawać sobie sprawę, że w pewnych okolicznościach obuwie nie zapewnia dostatecznej ochrony. Zawsze należy przedsięwziąć dodatkowe działania, aby chronić użytkownika.
- Opór elektryczny w tego typu butach może ulec znacznej zmianie na skutek zginania, zanieczyszczenia lub wilgoci. Obuwie nie działa zgodnie ze swoim przeznaczeniem w środowisku wilgotnym lub mokrym. Dlatego w trakcie całego okresu użytkowania konieczne jest zapewnienie, aby produkt mógł spełniać swoją funkcję, polegającą na odprowadzaniu ładunku elektrostatycznego i zapewnieniu ograniczonego zabezpieczenia przed porażeniem prądem. Zalecamy, aby użytkownik wprowadził rutynowy test sprawdzający opór elektryczny i przeprowadzał go w krótkich, regularnych odstępach czasu.

- Obuwie klasy I może wchłaniać wilgoć, jeśli jest używane przez dłuższy okres czasu. Może także zacząć przewodzić prąd w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Jeżeli obuwie używane jest w środowisku, gdzie materiał podeszwy zanieczyszcza się, użytkownik powinien zawsze kontrolować właściwości elektryczne butów przed wkroczeniem w obszar zagrożenia.
- Podłoga w obszarach, gdzie używane jest obuwie antystatyczne, powinna mieć opór, który nie przeciwdziała właściwościom ochronnym butów.
- Pomiedzy stopą użytkownika a wyściółką nie mogą być stosowane żadne izolujące elementy, za wyjątkiem zwykłych skarpet. Jeśli pomiędzy wyściółką a stopą używana jest jakaś wkładka, należy sprawdzić właściwości elektryczne buta w połączeniu z wkładką.
- Obuwie dostarczane jest z wyjmowaną wkładką. Zwróć uwagę, że wszystkie testy zostały przeprowadzone z wkładką.
- Obuwie powinno być używane wyłącznie z wkładką. Wyściółkę można wymienić tylko na wkładkę tego samego rodzaju.

DANE TECHNICZNE

Obuwie ochronne jest wykonane zgodnie z dyrektywą o środkach ochrony indywidualnej 89/686/EEC oraz normą EN ISO 20345:2011 i może być wykorzystywane, jako środek ochrony indywidualnej. Obuwie jest oznaczone w następujący sposób.

Oznaczenie CE	CE
Numer artykułu nadany przez producenta	974-140 – 974-147
Rozmiar buta	40*–47*
Norma europejska	EN ISO 20345:2011
Kategoria	S1 SRA

* Przykład oznakowania

Obuwie chroni palce stóp przed obrażeniami spowodowanymi upadkiem przedmiotu.

Absorpcja energii uderzenia wynosi 200 J.

Absorpcja obciążenia statycznego wynosi 15 000 N. Dodatkowe stopnie ochrony mogą być podane na produkcie.

OPIS

ATEST

Produkt atestowany przez akredytowany instytut badawczy

Intertek Testing Services

Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom NB0362

INFORMACJE DOTYCZĄCE OBUWIA OCHRONNEGO

Obuwie ochronne musi spełniać wymogi dyrektywy o środkach ochrony indywidualnej 89/686/

EEC. Przestrzeganie dyrektywy zatwierdzono poprzez wprowadzenie zharmonizowanych europejskich standardów, obowiązujących we wszystkich państwach UE.

Oznaczenie produktu znakiem **CE** jest zapewnieniem producenta, że produkt spełnia wszystkie stosowne wymogi. Stosowanie ich kontroluje akredytowana instytucja.

Oprócz oznaczenia **CE**, podany standard i symbole umożliwiają identyfikację norm ochrony, spełnianych przez obuwie. Wszystkie buty oznaczone symbolem **CE** gwarantują wysoki poziom komfortu i wytrzymałość zatwierdzoną następującymi standardami:

- Obuwie ochronne (EN ISO 20345) ze stalowym podnoskiem 200 J
- Lekkie obuwie ochronne (EN ISO 20346) ze stalowym podnoskiem 100 J
- Obuwie zawodowe (EN ISO 20347) bez stalowego podnoska, ale z innymi standaryzowanymi elementami ochrony

Obuwie ochronne i zawodowe dzieli się na klasy I i II:

Klasa I Wskazuje, że obuwie jest wykonane ze skóry lub materiału tekstylnego.

Klasa II Wskazuje, że obuwie jest wykonane z gumy lub polimerów.

Poniższe oznaczenia stworzono, aby pomóc klientom w wyborze obuwia:

	EN ISO 20345	EN ISO 20346	EN ISO 20347
KLASA I	S1 <ul style="list-style-type: none"> • Zakryta pięta • Właściwości antystatyczne • Absorpcja energii w części pięty 	P1 <ul style="list-style-type: none"> • Zakryta pięta • Właściwości antystatyczne • Absorpcja energii w części pięty 	O1 <ul style="list-style-type: none"> • Zakryta pięta • Właściwości antystatyczne • Absorpcja energii w części pięty
	S2 Parametry S1 + <ul style="list-style-type: none"> • Wodoodporny materiał wierzchni 	P2 Parametry P1 + <ul style="list-style-type: none"> • Wodoodporny materiał wierzchni 	O2 Parametry O1 + <ul style="list-style-type: none"> • Wodoodporny materiał wierzchni
	S3 Parametry S2 + <ul style="list-style-type: none"> • wkładka antyprzebiciowa • bieżnikowana podeszwa 	P3 Parametry P2 + <ul style="list-style-type: none"> • wkładka antyprzebiciowa • bieżnikowana podeszwa 	O3 Parametry O2 + <ul style="list-style-type: none"> • wkładka antyprzebiciowa • bieżnikowana podeszwa
KLASA II	S4 Parametry S1	P4 Parametry P1	O4 Parametry O1
	S5 Parametry S3	P5 Parametry P3	O5 Parametry O3

Inne właściwości, także standaryzowane, mogą być stosowane oddzielnie lub w połączeniu z podstawowymi wymogami dotyczącymi produktu (patrz wyżej) i definiowane są jako:

P	Wkładka antyprzebiciowa	M	Ochrona śródstopia
C	Obuwie przewodzące prąd	AN	Ochrona kostki
A	Właściwości antystatyczne	WRU	Wodoodporny materiał wierzchni
I	Obuwie izolujące elektrycznie	CR	Ochrona przed skałeczeniem
HI	Izolacja cieplna	HRO	Wytrzymała podeszwa odporna na wysokie temperatury
CI	Izolacja przed zimnem	SRA	Właściwości antypoślizgowe na klinkierze z NLS
E	Absorpcja energii w części pięty	SRB	Właściwości antypoślizgowe na nierdzewnej blasze z glicerolem
WR	Wodoodporna konstrukcja	SRC	Właściwości antypoślizgowe na klinkierze z NLS i nierdzewnej blasze z glicerolem

UWAGA! Obuwie może być oznaczone jednym lub wieloma symbolami z tabeli, oznaczającymi spełnione wymogi ponadobowiązkowe. Właściwości są oznaczone odpowiednimi symbolami.

KONSERWACJA

Obuwie narażone jest na duże obciążenia i wymaga dokładnej konserwacji w celu wydłużenia czasu eksploatacji. Poniżej znajdziesz kilka podstawowych rad dotyczących konserwacji obuwia roboczego w celu przedłużenia jego żywotności.

- Pielęgnuj obuwie. Regularnie sprawdzaj podeszwy, usuwaj kamienie itp.
- Czyść obuwie wilgotną szmatką, po każdym użyciu usuwaj błoto, piasek, kurz i inny brud za pomocą miękkiej szczotki do butów. Nie używaj mocnych środków czyszczących!
- Jeśli buty zamokną, susz je zawsze w temperaturze pokojowej – nie używaj do tego celu suszarki do ubrań, kaloryfera itp.
- Jeżeli sznurówki się zużyją, wymień je natychmiast, aby zapewnić dobre dopasowanie.
- Niezwłocznie wymień uszkodzone buty - nie zapewniają one odpowiedniej ochrony.

PRZECHOWYWANIE

Opakowanie dołączone do obuwia w punkcie sprzedaży daje gwarancję, że obuwie zostało dostarczone klientowi w takim stanie, w jakim wyszło od producenta. Opakowanie można stosować również do przechowywania butów, kiedy nie są używane. Nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na opakowaniu, jeśli znajdują się tam buty. Może to doprowadzić do zgięcia opakowania i uszkodzenia obuwia.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

www.jula.pl

SAFETY INFORMATION

Read these instructions carefully before use!

Please retain for future reference.

- It is important that the footwear selected for wear is suitable for the protection required in the specific environment.
- In cases where the environment in which the product will be worn is not known, it is imperative that the seller and buyer consult to ensure that the appropriate footwear is provided.
- When worn, safety footwear is designed to minimise the risk of personal injury to the user.
- The footwear is designed to be used in combination with a safe working environment and cannot fully protect against personal injury in the event of accidents which exceed the value thresholds as set out in EN ISO 20345:2011.
- The footwear protects the wearer's toes against injury caused by falling objects or crushing, with a protection level as described below.
- If the footwear is damaged, it will no longer provide the stated level of protection. Damaged footwear should be immediately replaced to ensure the wearer retains optimal protection.
- Only use approved accessories. Non-approved accessories may alter the properties and protection offered by the footwear. Contact our customer service department for more information.
- Anti-static footwear should be used where it is necessary to minimise any electrostatic build-up by dissipating electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition of, for example, flammable substances and vapours, and if the risk of electric shock from electrical devices or components has not been completely eliminated. It should be noted, however, that anti-static footwear cannot guarantee an adequate protection against electric shock as it introduces only a resistance between foot and floor. If the risk of electric shock has not been completely eliminated, additional preventative measures must be taken.
- Such measures, as well as the additional tests set out below, should be a routine part of the accident prevention programme in the workplace.
- Experience has shown that the discharge path through an anti-static product should normally have an electrical resistance of less than 1000 M Ω at any time throughout its useful life. A value of 100 k Ω is specified as the lowest limit of resistance of a product when new, in order to ensure some (limited) protection against electric shock or ignition in the event of any electrical apparatus becoming defective when operating at voltages up to 250 V. However, users should be aware that under certain circumstances the footwear may not provide adequate protection. Additional measures to protect the user should be taken at all times.
- The electrical resistance of this type of footwear can be changed significantly by flexing, contamination or moisture. The footwear will not perform as intended if worn in damp or wet conditions. It is therefore necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its intended function of dissipating electrostatic charges and providing some protection against electric shock throughout its useful life. The user is recommended to establish a routine test for electrical resistance and to use it at regular and frequent intervals.

- Class I footwear can absorb damp if used for longer periods and can become conductive in damp or wet conditions.
- If the footwear is worn in conditions where the sole material becomes contaminated, the wearer must always check the electrical properties of the footwear before entering a hazard area.
- Where anti-static footwear is in use, the resistance of the flooring should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear.
- No insulating objects, apart from normal socks, may be used between the footwear's insole and the wearer's foot. If any inlays are used between the insole and the foot, the electrical properties of the combination of footwear and inlay must be checked.
- The footwear is supplied with a removable inner sole. Note that all tests have been carried out with this inner sole inserted.
- The footwear should only be used with the inner sole inserted. The inner sole must only be replaced with a similar type of inner sole.

TECHNICAL DATA

This safety footwear meets the EU Directive for Personal Protective Equipment (Directive No. 89/686/EEC) and the requirements of the European Standard EN ISO 20345:2011, and is intended to be used as personal protective equipment. The safety footwear is marked with important information as indicated below.

CE marking	CE
Manufacturer's article number	974-140 – 974-147
Shoe size	40*–47*
European standard	EN ISO 20345:2011
Category	S1 SRA

* Examples

The footwear protects the wearer's toes against injury from falling objects. The absorbable impact energy is 200 Joules.

The absorbable static load is 15000 N. Additional protection may be stated on the product.

DESCRIPTION

TYPE APPROVAL

The product has obtained type approval from the accredited testing institute Intertek Testing Services

Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom NB0362

FACTS ABOUT SAFETY FOOTWEAR

Safety shoes and boots must meet the requirements in the EU Directive for Personal Protective Equipment

(Directive No. 89/686/EEC). Compliance is established by the introduction of harmonised European standards, applicable in all EU countries.

By **CE** labelling the product, the manufacturer declares that all applicable product requirements are met. Compliance is checked by the accredited testing institute.

In addition to **CE** the labelling, the stated standard and symbols allow identification of the protection provided by the shoes and boots. All shoes or boots marked with **CE** guarantee a high level of comfort and durability determined on the basis of the following standards:

- Safety footwear (EN ISO 20345) with steel toes 200 J
- Light safety footwear (EN ISO 20346) with steel toes 100 J
- Work shoes (EN ISO 20347) without steel toes but with other standardised protective elements

Protective footwear and work shoes are divided into classes I and II:

Class I states that the footwear is made from leather or textile.

Class II states that the footwear is made from rubber or polymer.

To help consumers choose footwear, the following markings have been created:

	EN ISO 20345	EN ISO 20346	EN ISO 20347
CLASS I	S1 <ul style="list-style-type: none"> • Closed heel section • Antistatic properties • Energy absorption in the heel 	P1 <ul style="list-style-type: none"> • Closed heel section • Antistatic properties • Energy absorption in the heel 	O1 <ul style="list-style-type: none"> • Closed heel section • Antistatic properties • Energy absorption in the heel
	S2 Same as S1 + <ul style="list-style-type: none"> • Water resistant upper material 	P2 Same as P1 + <ul style="list-style-type: none"> • Water resistant upper material 	O2 Same as O1 + <ul style="list-style-type: none"> • Water resistant upper material
	S3 Same as S2 + <ul style="list-style-type: none"> • penetration protection • patterned sole 	P3 Same as P2 + <ul style="list-style-type: none"> • penetration protection • patterned sole 	O3 Same as O2 + <ul style="list-style-type: none"> • penetration protection • patterned sole
CLASS II	S4 Same as S1	P4 Same as P1	O4 Same as O1
	S5 Same as S3	P5 Same as P3	O5 Same as O3

Other properties, including standardised properties, can be used alone or together with the basic product requirements (see above) and are defined as:

P	Penetration protection	M	Metatarsal protection
C	Electrically conductive footwear	AN	Ankle protection
A	Antistatic properties	WRU	Water resistant upper material
I	Electrically insulating footwear	CR	Protection against cuts
HI	Heat insulation	HRO	Heat resistant sole
CI	Cold insulation	SRA	Slip tested on tiles with SLS
E	Energy absorption in the heel	SRB	Slip tested on stainless steel floor with glycerol
WR	Water resistant design	SRC	Slip tested on tiles with SLS and stainless steel floor with glycerol

NOTE: Footwear can be marked with one or several symbols from the table, in order to meet the stated requirements in addition to the obligatory requirements. The protection properties are indicated with the relevant symbol.

MAINTENANCE

The footwear is subjected to considerable stresses and requires thorough care to last a long time. Below is some basic advice on how to care for and to extend the lifespan of work shoes.

- Look after the footwear. Check the soles regularly and remove stones and similar items.
- Clean the footwear with a damp cloth or simply brush away clay, sand, dust and other dirt with a soft shoe brush after each use. Do not use strong detergents.
- If the footwear gets wet, always dry it at room temperature - never put it in a tumble dryer, on a radiator or similar.
- If the laces become worn, replace them immediately in order to ensure a good, secure fit.
- Replace the footwear immediately if it is damaged, as it will not provide the appropriate level of protection.

STORAGE

The packaging which the seller provides with the footwear is designed to ensure the footwear is delivered to the customer in the same condition as it left the manufacturer. The packaging can also be used to store the footwear when not in use. Do not place heavy objects on the packaging while the footwear is inside, as this can bend the packaging and damage the shoes.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com